

Deutsches Bildungsressort
Bereich Innovation und Beratung



Schuljahr 2011/2012

Sprachen und Schule

Angebote für alle Schulstufen



Inhaltsverzeichnis

Vorwort S. 5

DEUTSCH SPRECHEN

Das Spiel mit Worten S. 7
Viel(ver)sprechend S. 8
Stimmt die Stimme? S. 9
Stimm- und Sprechtraining S. 11
Südtiroler Jugendredewettbewerb S. 13

SCHREIBEN

Kreative Schreibwerkstatt S. 15
Leise rieselt der Schnee- Es grünt so grün S. 17
In der Kürze liegt die Würze... S. 19
Klappe auf zum szenischen Schreiben S. 20
Literarische Werkstatt in Bruneck S. 21
Journalistische Schreibwerkstätten S. 22
Theater intensiv S. 23

THEATER

Opera domani „Die Zauberflöte“ S. 24
Vorhang auf! S. 26
Theater und Sprache S. 27

SPRACHE UND KUNST

Museion Multisprachen-Projekt – Erstsprache Deutsch S. 29
Museion progetto multilingue – Italiano S. 30
Museion multi-language project – English S. 33

ZWEITE SPRACHE

Italienisches Theater S. 37
Gemellaggi e Settimana Azzurra S. 39
Un anno in L2 S. 40
Un romanzo per vedere, un film per pensare S. 41
Zainetto S. 43

KLASSISCHE SPRACHEN

Licht aus – Traum an! S. 45
Medienpaket: Die Büchse der Pandora S. 47

MODERNE FREMDSPRACHEN

Englisches und französisches Theater S. 48
Same same but different – Tune up your English through drama! S. 49
Fremdsprachenwettbewerb S. 51
Internationale Sprachdiplome S. 52
Auslandsjahr S. 53

PROJEKTE

Bücherwelten im Waltherhaus S. 55
Knack die Nuss! - Sommerakademie Sapientia Ludens 2012 S. 57
Talente Tage 2011 S. 58
Europäische Talent Akademie Lindau 2012 S. 59
Platon – Jugendforum 2012 S. 60
Sprachen und Europa S. 61
Gewusst wie – Ansuchen um EU-Beiträge für Fortbildungen S. 60

Vorwort

Geschätzte Lehrpersonen der Sprachfächer,

das Deutsche Bildungsressort hat wiederum ein umfangreiches und anspruchvolles Angebot für die Sprachfächer erstellt. Viele Angebote sind gleich geblieben, einige wurden angepasst, ergänzt oder ersetzt. Im Vergleich zum Vorjahr ist das Angebot für die Zweite Sprache Italienisch ausgebaut worden.

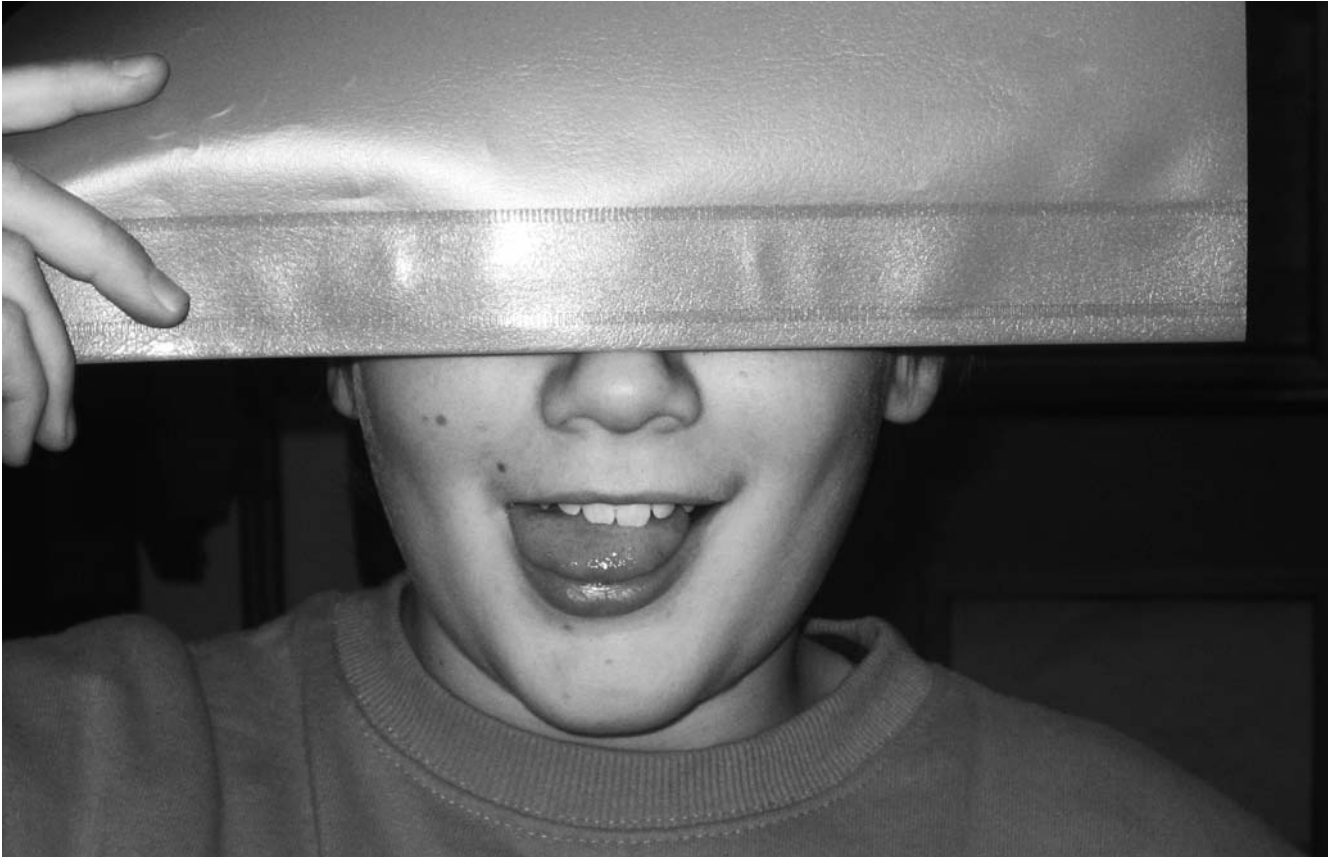
Uns ist es ein großes Anliegen, den Sprachunterricht durch verschiedene Projekte attraktiv zu machen und damit die Freude der Schülerinnen und Schüler an der Sprache zu steigern. Deshalb bieten wir Begegnungen mit dem Theater, mit der Medienwelt, mit der Literatur, mit der Kunst usw. an.

Wichtig ist uns dabei immer, dass nicht einfach kommentiert wird, sondern dass die Begegnungen Vertiefungen des Unterrichts sind und dass deshalb Unterrichtsideen und Materialien mitgeliefert werden.

Für die Zweite Sprache Italienisch und für die andere Sprachen ist uns wichtig, dass Situationen geschaffen werden, in denen die Sprache authentisch gehört und gesprochen werden kann. Darin wollen wir die Schulen unterstützen.

Wir hoffen, mit diesem Angebot einen Beitrag zu einem lebendigen Sprachenlernen geschaffen zu haben.

Dr. Rudolf Meraner
Direktor des Bereiches Innovation und Beratung
Deutsches Bildungsressort



Schulstufe: Grundschule

Das Spiel mit Worten

Art der Veranstaltung Theaterwerkstatt an Grundschulen

Schwerpunkte: Im Ausmaß von 20 Unterrichtsstunden arbeiten wir mit altersspezifischen Texten, Dialogen und Gedichten, ohne sie dem Spieler, der Spielerin einfach überzustülpen. Wir spielen und experimentieren dabei mit der Sprache und dem Klang des Wortes, achten auf eine korrekte Aussprache. Mit verschiedensten theaterpädagogischen Mitteln werden die Texte belebt, ein monotones Sprechen (besser bekannt als Leiern) wird dabei vermieden. Texte und Wörter prägen sich im Spiel leichter ein, da sie erlebt werden.

Schulstufe: Ab der dritten Grundschulstufe

Referentinnen: Theaterpädagoginnen des Vereins Theatraki

Zeit: Oktober bis Dezember 2011

Ort: Grundschule

Anmeldung: innerhalb 1. Oktober 2011 bei
Marion Karadar
marion.karadar@schule.suedtirol.it, Tel.: 0471 417648

Organisatorisches: Theatraki
Bindergasse 5
39100 Bozen
Tel. und Fax: 0471 972213
info@theatraki.org

Veranstalter: Deutsches Schulamt in Zusammenarbeit mit Theatraki

Schulstufe: staatliche Mittelschulen

Viel(ver)sprechend

- Schwerpunkte:** Die Stärkung der Ausdrucksfähigkeit soll möglichst früh Bestandteil des schulischen Curriculums sein. Sie bedarf bewusster Förderung, damit die Kinder und Jugendlichen mit Experimentierlust die eigenen Ausdrucksmöglichkeiten erkunden können. Die Referentinnen zeigen Möglichkeiten auf, die Schülerinnen und Schüler auf ihrem Lernweg zu kompetenten Sprecherinnen und Sprechern zu begleiten:
- Beratung bei der Organisation und Durchführung von schulinternen Initiativen zum Bereich Sprechen
 - Workshops für Schülerinnen und Schüler mit den Themenschwerpunkten verbale und nonverbale Kommunikation und Sprechen vor und mit anderen.
- Referentinnen:** Marion Karadar und Priska Neulichedl
- Anmeldung:** innerhalb 30. Oktober 2011
- Ansprechpartnerin für weitere Informationen:** Marion Karadar
marion.karadar@schule.suedtirol.it, Tel.: 0471 417648

Schulstufe: staatliche Mittelschulen (ab der 3. Klasse)

Stimmt die Stimme? (zu „Wie überlebe ich meinen ersten Kuss?“ von Heleen Verburg)



- Art der Veranstaltung:** Workshop mit Theaterbesuch
Referentin: Angelica Ladurner
Zeit: April 2012 (nach den Osterferien)
Ort: An den jeweiligen Schulen & Spielort
Anmeldung/
Organisation: Anmeldungen ab 14. September 2011
 bei den Vereinigten Bühnen Bozen:
 Ina Tartler (Dramaturgin & Theaterpädagogin)
ina.tartler@theater-bozen.it, Tel.: 0471 065 334
- Weitere Informationen:** Irene Terzer, Bereich Innovation und Beratung: irene.terzer@schule.suedtirol.it, Tel.: 0471 417647
Veranstalter: Deutsches Schulamt in Zusammenarbeit mit den Vereinigten Bühnen Bozen

Der Workshop besteht aus **3 Einheiten:**

1. Körper- und Atemtraining sowie einführende Sprechübungen
2. Besuch der Theateraufführung „Wie überlebe ich meinen ersten Kuss?“ von Heleen Verburg
3. Vertiefende Sprechübungen an Textbeispielen aus dem Stück (siehe Punkt 2)

Für die 1. und 3. Einheit kommt die Schauspielerin und Stimmpädagogin Angelica Ladurner für je eine Doppelstunde in die Schule.

Diese Termine vereinbart Ina Tartler mit den Lehrpersonen.

Für die 2. Einheit steht die Dramaturgin Ina Tartler zur Verfügung, sie erzählt den Schülerinnen und Schülern vor dem Theaterbesuch auf Wunsch Wissenswertes zum Stück und zur Inszenierung.

Es können sich **2 Gruppen** à 15-20 Teilnehmerinnen und Teilnehmer anmelden (gern klassenübergreifend).

Schulen, die im vergangenen Jahr auf der Warteliste standen, werden bevorzugt.

Bei Anmeldung zum Workshop bitte die Plätze für eine der Schulvorstellungen gleich mitreservieren (siehe Spielplan der VBB auf www.theater-bozen.it).



Schulstufe: staatliche Oberschulen

Stimm- und Sprechtraining

- Schwerpunkte:** Wie in den vergangenen Jahren bietet das Deutsche Schulamt auch in diesem Jahr Kurse zu Stimm- und Sprechtraining für Schülerinnen und Schüler von der ersten bis zur fünften Klasse an. Diese Kurse umfassen je vier bis sechs Stunden à 60 Minuten und richten sich an 12 bis 15 Schülerinnen und Schüler pro Gruppe. In diesen Kursen können die Jugendlichen ihre Redefähigkeit trainieren; sie führen Artikulationsübungen durch und lernen, Körpersprache und nonverbales Verhalten zu beachten und persönliche Statements zu formulieren. Sie üben freies Sprechen oder kreative Ideen umzusetzen. Die Schülerinnen und Schüler werden dadurch in ihrer Persönlichkeit gestärkt und Fehler werden ausdrücklich als Chance gesehen.
- Referentinnen und Referenten:** Zeno Braitenberg, Hannes Holzer, Alex Ploner, Eva Kuen, Peter Schorn, Antonia Tinkhauser, Thomas Troi. Es ist auch möglich, andere Rhetoriktrainerinnen und -trainer mit der Durchführung der Kurse zu betrauen.
- Zeit:** Oktober 2011 bis Anfang Mai 2012
- Anmeldung:** Vom 1. bis 25. September 2011 (Bedarfserhebung)
Nach der Bedarfserhebung erfolgt eine Rückmeldung an die Schulen über die Anzahl der genehmigten Kurse.
Die Fachkräfte für Deutsch sind gebeten, keine terminlichen Absprachen mit den Referentinnen und Referenten einzugehen, bevor sie nicht eine Rückmeldung seitens des Schulamtes (Anzahl der genehmigten Stunden) erhalten haben.
Zwei Wochen vor Kursbeginn an der Schule muss der Termin dem Schulamt gemeldet werden.
Schulen, die Stunden zugewiesen bekommen haben, aber diese verfallen lassen, werden ein anderes Jahr nicht mehr berücksichtigt.
- Ansprechpartnerin für weitere Informationen:** Irene Terzer
irene.terzer@schule.suedtirol.it, Tel.: 0471 417647
- Veranstalter:** Deutsches Schulamt



Schulstufe: Oberschulen Triennium

Südtiroler Jugendredewettbewerb für Schülerinnen und Schüler 2012

- Schwerpunkte:** Ziel des Redewettbewerbes ist es, Jugendlichen die Möglichkeit zu geben, ein selbst gewähltes oder ein durch Los ermitteltes Thema möglichst rhetorisch korrekt und ansprechend zu präsentieren und dazu Stellung zu nehmen. Der Wettbewerb will die Jugendlichen auch für die Belange des Gemeinwohls sensibilisieren und stellt insofern eine Form der Gestaltung des gesellschaftlichen Lebens dar. Die Jugendlichen können zwischen drei verschiedenen Ausdrucksformen wählen: zwischen der *klassischen Rede*, die die Teilnehmerinnen und Teilnehmer zuhause vorbereiten und in sechs bis acht Minuten Redezeit präsentieren, der *Spontanrede*, bei der das zu behandelnde Thema erst kurz vor dem Auftritt bekannt gegeben wird und deren Dauer zwei bis vier Minuten umfasst und dem *Neuen Sprachrohr*. Diese Ausdrucksform ermöglicht besonders den kreativen Umgang mit dem Instrument Sprache: allein, zu zweit, zu dritt - in Versform, als Kurzkabarett, mit musikalischer Begleitung oder wie auch immer - der Phantasie sind hier keine Grenzen gesetzt – aber der Dauer der Präsentation, die maximal acht Minuten betragen darf.
- Zeit:** Freitag, 9. März 2012
- Ort:** Bozen, Landhaus 1
- Anmeldung/
Organisatorisches:** Digital über die Homepage des Schulamtes www.provinz.bz.it/schulamt
- Ansprechpartner für
weitere Informationen:** Oscar La Rosa
oscar.la-rosa@schule.suedtirol.it, Tel.: 0471 417639
- Veranstalter:** Deutsches Schulamt/Amt für Jugendarbeit



Schulstufe: Grundschule

Kreative Schreibwerkstatt

- Art der Veranstaltung:** Schreibwerkstatt
- Schwerpunkte:** Geschichten liegen auf der Straße, verbergen sich in Büchern oder schlummern in den Kindern. Bei diesem Projekt wird im Ausmaß von 4 bis 6 Stunden der Versuch gestartet, solche Geschichten einzufangen und aufzuschreiben, indem Kinder kreativ und interaktiv mit Wörtern und Sätzen hantieren und sie als Bausteine für ihre Geschichten nutzen. Gemeinsam werden diese Geschichten weiterentwickelt, um sie dann präsentieren zu können.
- Referentin:** Petra Eisenstecken
- Zeit:** Oktober 2011 bis Mai 2012
- Ort:** vor Ort – an den Grundschulen
- Anmeldung:** innerhalb 30. September 2011
- Organisation:** 3. – 5. Klasse (für max. 5 Klassen im ganzen Land)
- Ansprechpartnerin für weitere Informationen:** Petra Eisenstecken
petra.eisenstecken@schule.suedtirol.it, Tel.: 0471 417262
- Veranstalter:** Bereich Innovation und Beratung



Schulstufe: staatliche Mittelschulen

Leise rieselt der Schnee – Es grünt so grün

- Art der Veranstaltung:** Kreative Schreibwerkstatt für drei Klassen im Ausmaß von je 6 Stunden
- Schwerpunkte:** Im Vordergrund stehen der ganzheitliche und selbst bestimmte Schreibprozess, das individualisierte Arbeiten, d.h. die Schülerinnen und Schüler legen selbst das Ziel ihrer geplanten Schreibprozesse fest, sie aktivieren das nötige Wissen zur Umsetzung, organisieren den Schreibprozess nach ihren individuellen Eigenarten und entscheiden in einer Evaluationsphase, ob das Ziel des Schreibens erreicht oder verfehlt worden ist. Von der eigenen Schreiberfahrung ausgehend werden auch Misserfolge, Lustlosigkeit und Schreibhemmnisse thematisiert und Unterstützungsmaßnahmen angeboten.
In Lernpartnerschaften und Kleingruppen lernen die Schülerinnen und Schüler, ihren Schreibprozess offen und transparent zu machen und Schreibberatung zu geben und anzunehmen.
- Referentinnen:** Marion Karadar, Irene Terzer
- Zeit:** Werkstatt „Leise rieselt der Schnee“: 6. und 13. Februar 2012
Werkstatt „Es grünt so grün“: 14. und 21. März 2012 und 19. und 26. Mai 2012
- Ort:** Mittelschulen im Lande
- Anmeldung und Ansprechpartnerin für weitere Informationen:** Innerhalb 25. September 2011 bei:
Marion Karadar
marion.karadar@schule.suedtirol.it, Tel.: 0471 417648
- Veranstalter:** Bereich Innovation und Beratung



Schulstufe: staatliche Oberschulen

In der Kürze liegt die Würze...

Art der Veranstaltung:	Literarische Werkstatt für die zweite und dritte Klasse Oberschule
Zeit:	8. Februar 2012
Ort:	Verein der Bücherwürmer/Literatur Lana (Hofmannplatz 2 in Lana)
Referent:	Hans Augustin (Innsbruck)
Anmeldung/ Organisatorisches:	Anmeldungen ab 14. November 2012: Irene Terzer E-Mail: irene.terzer@schule.suedtirol.it , Tel.: 0471 417647
Ansprechpartnerinnen für weitere Informationen:	Schulamt: Irene Terzer irene.terzer@schule.suedtirol.it , Tel.: 0471 417647 Verein der Bücherwürmer/Literatur Lana: Christine Vescoli christine.vescoli@buecherwuermer.com , Tel.: 0473 560031
Veranstalter:	Deutsches Schulamt in Zusammenarbeit mit dem Verein der Bücherwürmer/Literatur Lana

Im Workshop für literarisches Porträt und Kurzgeschichte wird darüber gesprochen, wie man eine Kurzgeschichte aufbauen und den Spannungsbogen halten kann, wie man Charaktere einführen und „zeichnen“ kann und welche Themen für Kurzgeschichten geeignet sind. In mehreren Schreibphasen üben sich die Teilnehmerinnen und Teilnehmer darin, das Gelernte umzusetzen.

Zur Werkstatt sind max. 20 Teilnehmerinnen und Teilnehmer zugelassen.

Schulstufe: staatliche Oberschulen

Klappe auf zum szenischen Schreiben

- Art der Veranstaltung:** Literarische Werkstatt für die 4. und 5. Klasse Oberschule
- Zeit:** 9. Februar 2012
- Ort:** Verein der Bücherwürmer/Literatur Lana (Hofmannplatz 2 in Lana)
- Referent:** Hans Augustin (Innsbruck)
- Anmeldung/
Organisatorisches:** Anmeldungen ab 14. November 2011:
Irene Terzer
irene.terzer@schule.suedtirol.it, Tel.: 0471 417647
- Ansprechpartnerinnen für
weitere Informationen:** Schulamt: Irene Terzer
irene.terzer@schule.suedtirol.it, Tel.: 0471 417647
Verein der Bücherwürmer/Literatur Lana: Christine Vescoli
christine.vescoli@buecherwuermer.com, Tel.: 0473 560031
- Veranstalter:** Deutsches Schulamt in Zusammenarbeit mit dem Verein der Bücherwürmer/Literatur Lana
- Im Workshop für szenischen Schreiben** stellt sich grundsätzlich die Frage nach der Textsorte Drehbuch: Was empfinden, beobachten, erfahren, bedenken wir als „dramatisch“? - Was empfinden, beobachten, erfahren, bedenken wir als „theatralisch“? Kleine Schreibübungen geben einen ersten Eindruck in die Auseinandersetzung mit szenischen Stoffen.
- Zur Werkstatt sind max. 20 Teilnehmerinnen und Teilnehmer zugelassen.

Schulstufe: Mittel- und Oberschulen Bruneck sowie Berufsschulen östliche Landeshälfte (mit Brixen)

Literarische Werkstatt in Bruneck – „Ich bin nicht behindert, ich kann reden“

- Art der Veranstaltung:** Schreibworkshop im Rahmen des Projektes „Lyrik in Südtirol“
- Barbara Villscheider ist Autistin, Georg Paulmichl gilt nach landläufiger Meinung als geistig behindert. Beide produzieren – sehr erfolgreich – literarische Texte. „Geistig behinderte Menschen denken und fühlen wie andere auch. Und wer genau hinhört, findet sogar eine Menge Gemeinsamkeiten“, schreibt Georg Paulmichl. Auf die Suche nach diesen Gemeinsamkeiten machen wir uns in zwei Schreibwerkstätten. Eine Auswahl der in den Workshops produzierten Texte findet Eingang in das traditionelle Literaturfest/ival der Stadtbibliothek und des Jugend- und Kulturzentrums UFO Bruneck. Die Texte werden in geeigneter Weise in der Stadtbibliothek präsentiert.
- Referentinnen:** Sonja Hartner, Michaela Grüner (Stadtbibliothek Bruneck)
- Zeit:** Termine für die Mittelschulen: 11. November, 18. November, 2. Dezember 2011, jeweils von 9.35 bis 13.10 Uhr
Termine für die Oberschulen und die Berufsschule: 9. November, 17. November, 30. November 2011, jeweils von 9.35 bis 13.10 Uhr
- Ort:** Stadtbibliothek Bruneck, Eingang Hintergasse
- Anmeldung/
Organisatorisches:** Sonja Hartner
Stadtbibliothek Bruneck: sonja.hartner@gemeinde.bruneck.bz.it, Tel.: 0474 554292
Jeder Workshop besteht aus drei Treffen; die Anzahl der Teilnehmerinnen und Teilnehmer ist auf 12 begrenzt.
- Ansprechpartnerin für
weitere Informationen:** Irene Terzer
Schulamt: irene.terzer@schule.suedtirol.it, Tel.: 0471 417647
- Veranstalter:** Deutsches Schulamt in Zusammenarbeit mit der Stadtbibliothek Bruneck

Schulstufe: staatliche Oberschulen

Journalistische Schreibwerkstätten

- Referentinnen und Referenten:** Klaus Hartig, Florian Kronbichler, Hugo Seyr, Nina Schröder
Es ist auch möglich, andere Journalisten mit der Durchführung der Schreibwerkstätten zu betrauen.
- Zeit:** Oktober 2011 bis Anfang Mai 2012
- Ort:** An den einzelnen Schulen
- Anmeldung/ Organisatorisches:** Vom 1. bis 25. September 2011 (Bedarfserhebung)
Nach der Bedarfserhebung erfolgt eine Rückmeldung an die Schulen über die Anzahl der genehmigten Werkstätten.
Verbindliche Anmeldung mit Datum und Angabe des Referenten:
innerhalb 10. Oktober 2011: für Schreibwerkstätten bis 31. Dezember 2011
innerhalb 14. Dezember 2011: für Schreibwerkstätten ab Jänner 2012
- Ansprechpartnerin für weitere Informationen:** Irene Terzer
irene.terzer@schule.suedtirol.it, Tel.: 0471 417647
- Veranstalter:** Deutsches Schulamt / Bereich Innovation und Beratung

Wie in den vergangenen Jahren bieten das deutsche Schulamt und der Bereich Innovation und Beratung auch in diesem Jahr Werkstätten mit Journalistinnen und Journalisten an. Das Angebot versteht sich als Ergänzung zum Schreibunterricht und richtet sich an alle Lehrpersonen, die ihren Schülerinnen und Schülern einen Erfahrungsaustausch mit Expertinnen und Experten ermöglichen wollen.

Eine Schreibwerkstatt zu vier Stunden (240 Minuten) ist für jede Oberschule garantiert.

Wie viele Werkstätten pro Schule dann tatsächlich genehmigt werden können, hängt von der Zahl der Anmeldungen innerhalb 25. September ab.

Deshalb sind die Fachkräfte für Deutsch gebeten, keine terminlichen Absprachen mit den Referentinnen oder Referenten einzugehen, bevor sie nicht eine Rückmeldung seitens des Schulamtes (Anzahl der genehmigten Werkstätten) erhalten haben.

Schulstufe: staatliche Oberschulen (ab 4. und 5. Klasse)

Theater intensiv (zu „Eine Familie“ von Tracy Letts)

- Art der Veranstaltung:** Workshop mit Theaterbesuch
Referent: Klaus Hartig
Zeit: Ab 9. Januar 2012
Ort: An den jeweiligen Schulen & Stadttheater Bozen
Anmeldung/
Organisation: Anmeldungen ab 14. September 2011 bei den Vereinigten Bühnen Bozen:
 Ina Tartler (Dramaturgin & Theaterpädagogin)
ina.tartler@theater-bozen.it, Tel.: 0471 065 334
- Weitere Informationen:** Irene Terzer
irene.terzer@schule.suedtirol.it, Tel.: 0471 417647
- Veranstalter:** Deutsches Schulamt in Zusammenarbeit mit den Vereinigten Bühnen Bozen



Das Projekt besteht aus **4 Einheiten**:

1. Einführung in das Schreiben von Theaterkritiken
2. Besuch der Theateraufführung „Eine Familie“ im Studio des Stadttheaters Bozen
3. Schülerinnen und Schüler verfassen selbständig eine Theaterkritik (ca. 1/2 DIN-A4 Seite)
4. Detaillierte Besprechung der einzelnen Kritiken

Für die 1. und 4. Einheit kommt der Journalist Klaus Hartig für je eine Doppelstunde in die Schule. Diese Termine vereinbart er persönlich mit den Lehrpersonen.

Für die 2. Einheit steht die Dramaturgin Ina Tartler zur Verfügung, sie erzählt den Schülerinnen und Schülern vor dem Theaterbesuch auf Wunsch Wissenswertes zum Stück und zur Inszenierung.

Für die 3. Einheit sind die Schülerinnen und Schüler selbst verantwortlich.

Die teilnehmenden Jugendlichen erhalten von den Vereinigten Bühnen Bozen einen Theatertext und eine Arbeitsmappe zum Stück „Eine Familie“.

Es können sich **5 Gruppen** à ca. 18 Teilnehmerinnen und Teilnehmer anmelden (gern klassenübergreifend).

Schulen, die im vergangenen Jahr auf der Warteliste standen, werden bevorzugt.

Bei Anmeldung zum Workshop bitte die Plätze für eine der Schulvorstellungen gleich mitreservieren (siehe Spielplan der VBB auf www.theater-bozen.it).

Opera domani “Die Zauberflöte”

Art der Veranstaltung: Theaterwerkstatt für eine Grundschule in Meran und Umgebung

Beschreibung: Mit *Opera domani* soll Grund- und MittelschülerInnen die Opernmusik näher gebracht werden. Bereits seit 2006 organisiert das Stadttheater Bozen in Zusammenarbeit mit As.Li.Co. besondere Opernprojekte, die Kinder und Jugendliche für die Welt der Oper begeistern sollen. Die Besonderheit von *Opera domani* liegt in der Interaktion des Publikums. Kinder und Jugendliche erleben die Theateraufführung nicht als passive Zuschauer, sondern sind Teil des Bühnensembles. Die Schüler bilden den Chor und können einstudierte Gesangspartien oder Bewegungsabläufe vortragen. Das Projekt stützt sich auf die Mitarbeit der Lehrpersonen. In den Monaten vor der Aufführung bietet die Stiftung Stadttheater und Konzerthaus an drei Nachmittagen Fortbildungsseminare an. Experten geben hilfreiche Tipps und unterbreiten Vorschläge zur Unterrichtsgestaltung, zeigen Theater- und Schauspielübungen und studieren mit den TeilnehmerInnen und Teilnehmern die Chorgesänge ein. Den Lehrpersonen werden zusätzlich didaktische Hilfsmittel zur Verfügung gestellt. Das Projekt *Opera domani* widmet sich im Schuljahr 2011/12 der Oper “Die Zauberflöte” von Wolfgang Amadeus Mozart. Parallel dazu bietet das Deutsche Schulamt in Zusammenarbeit mit Theatraki und der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus eine Theaterwerkstatt an.

Schwerpunkte: Die Schülerinnen und Schüler spielen und experimentieren mit verschiedensten Übungen des Theaterspiels, mit Mimik, Gestik, dem Körper und der Sprache (Deutsch und Italienisch) und setzen sich inhaltlich mit der Oper “Die Zauberflöte” auseinander. Das Projekt endet mit einer Aufführung, die in die Aufführungsreihe “Theater der Schule” der Stadt Bozen aufgenommen wird.

Voraussetzung: Teilnahme der Lehrpersonen an den Fortbildungsseminaren der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus
Für Infos über Opera Domani: Maria Prast - Schulprojekte
 Stiftung Stadttheater und Konzerthaus, Tel.: 0471 304123

**Referentinnen
und Referenten:**

Theaterpädagoginnen und Theaterpädagogen des Vereins Theatraki

Zeit:

Jänner 2012 bis Mai/Juni 2012

Ort:

Grundschule

**Anmeldung/
Organisation:**

Theatraki
Bindergasse 5
39100 Bozen
Tel.: und Fax: 0471 972213
info@theatraki.org

**Ansprechpartnerin für
weitere Informationen:**

Marion Karadar
marion.karadar@schule.suedtirol.it, Tel.: 0471 417648

Veranstalter:

Deutsches Schulamt in Zusammenarbeit mit Theatraki und der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus

Schulstufe: staatliche Mittelschulen

Vorhang auf!

Art der Veranstaltung: Theaterwerkstatt für Mittelschulen
Schwerpunkte: Im Ausmaß von 30 Unterrichtsstunden wird mit Schülerinnen und Schülern szenisches Geschehen nach theaterpädagogischen Grundsätzen gestaltet. Im Mittelpunkt stehen die Schülerinnen und Schüler als Akteure mit ihrem Körper, mit ihrer Stimme und ihrer Sprache, mit ihren Gedanken und Sinnen, mit ihren Erfahrungen und Gefühlen. Jugendliteratur kann dabei als Vorlage

dienen. Geschichten und Strukturen unterstützen den Arbeitsprozess durchaus richtungsweisend. Die Theaterwerkstatt endet mit einer Aufführung. Ein Theaterstück auf die Bühne zu bringen erfordert Mut, stärkt die Gruppengemeinschaft und ermöglicht den Jugendlichen, die Dinge aus ihrer Sicht mitzuteilen. Ein informatives und umfassendes Motivationsgespräch im Vorfeld mit den interessierten Lehrpersonen und Schülerinnen und Schülern.

Voraussetzung: Theaterpädagoginnen und Theaterpädagogen des Vereins Theatraki

Referentinnen und Referenten:

Zeit: Anfang Oktober 2011 bis Ende Dezember 2011

Ort: Mittelschule

Anmeldung: innerhalb 25. September 2011 bei:

Marion Karadar
marion.karadar@schule.suedtirol.it, Tel.: 0471 417648

Organisation: Theatraki

Bindergasse 5 - 39100 Bozen – Tel.: und Fax: 0471 972213, info@theatraki.org

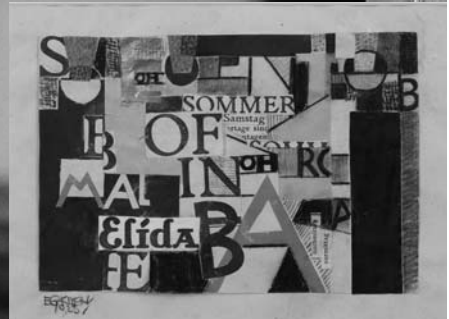
Veranstalter: Deutsches Schulamt in Zusammenarbeit mit Theatraki



Schulstufe: zwei Klassen von Mittelschulen in Bozen und naher Umgebung

Theater und Sprache

- Art der Veranstaltung:** Theaterwerkstatt für Mittelschulen
- Schwerpunkte:** Wir spielen und üben dabei mit der Stimme – begegnen der Kunst des Wortes (Deutsch, Italienisch und/oder Englisch) und verwandeln es mit dem Körper und all seinen Sinnen.
Die Schülerinnen und Schüler experimentieren mit verschiedensten propädeutischen Übungen des Theaterspiels, dem Spiel mit Mimik, Gestik und dem eigenen Körper und setzen sich spielerisch mit den Sprachen auseinander.
Ein Wort, das im Körper aufgenommen wird, wird nachhaltig gespeichert und kann bei Bedarf wieder mit der eigenen Erinnerung hervorgerufen werden.
Das mehrsprachige Theaterprojekt hat ein Ausmaß von 30 Unterrichtsstunden und wird mit einer Aufführung abgeschlossen.
- Schulstufe:** Mittelschulen in Bozen und naher Umgebung
Klassen mit hohem Anteil von Schülern mit Migrationshintergrund haben Vorrang.
Das Projekt kann in die Aufführungsreihe „Theater der Schule“ in Bozen aufgenommen werden.
Theaterpädagoginnen und Theaterpädagogen des Vereins Theatraki
- Referentinnen und Referenten:**
- Zeit:** Jänner 2012 bis Mai/Juni 2012
- Ort:** Mittelschule
- Anmeldung/ Organisatorisches:** Theatraki
Bindergasse 5
39100 Bozen
Tel.: und Fax: 0471 972213, info@theatraki.org
- Ansprechpartnerin für weitere Informationen:** marion.karadar@schule.suedtirol.it, Tel.: 0471 417648
- Veranstalter:** Deutsches Schulamt in Zusammenarbeit mit Theatraki



Schulstufe: 3. – 5. Klasse Grundschule

Museion Multisprachen-Projekt – Erstsprache Deutsch: „Sprachreise von Bild zu Bild“

- Art der Veranstaltung:** Eine heitere Themenwerkstatt mit verschiedenen, spielerischen Handlungsstationen zum Bereich zeitgenössische Kunst und Sprache wird zur lustvollen Möglichkeit der kreativen Wortschatzerweiterung.
Mehr dazu auf www.museion.it / Link Besucherservice, Link Schulen
- Schwerpunkte:** Wortschatzerweiterung, Narration, zeitgenössische Kunst
- Referentinnen:** Brita Köhler, Simone Mair, Marta Emanuele
- Zeit:** Dauer: 90 Minuten
Schuljahr 2011/2012; durchgehend Anmeldungen möglich
- Ort:** Museion – Museum für moderne und zeitgenössische Kunst
Dantestraße 6, 39100 Bozen
- Anmeldung/
Organisatorisches:** Anmeldungen unter Tel. Nr. 0471 223435 oder elektronische Buchungsanfrage www.museion.it,
Link Besucherservice, Link Multisprachen-Projekt.
- Ansprechpartnerin für
weitere Informationen:** Museion Besucherservice / Bildungsprojekte: Brita Köhler
brita.koehler@museion.it
- Veranstalter:** Museion – Museum für moderne und zeitgenössische Kunst

Schulstufe: 3. – 5. Klasse Grundschule

NUOVO: Museion Progetto Multilingue – Italiano: “Una visita dal pianeta Ixtrox – un extraterrestre in viaggio multilingue a Museion”

- Art der Veranstaltung:** Da molto lontano viene a trovarci il signor Ixtrox, del pianeta Ixtrox. Curioso di conoscere tutto quello che c'è da scoprire sul pianeta terra e determinato ad imparare la nostra lingua, insieme ai bambini andrà alla scoperta del museo. Un percorso fantascientifico con diversi momenti dedicati alla pratica della lingua per stimolare in modo divertente l'uso dell'italiano come seconda lingua.
Per ulteriori informazioni www.museion.it/ link Servizi al pubblico, link Scuole
- Schwerpunkte:** Stimolare l'apprendimento e la conoscenza della seconda lingua
- Referentin und Referent:** Ivan Modena, Marta Emanuele
- Zeit:** Durata: 90 minuti
Anno scolastico 2011/2012; prenotazione continuata
- Ort:** Museion – Museo d'arte moderna e contemporanea
Via Dante 6, 39100 Bolzano
- Anmeldung/
Organisatorisches:** Prenotazioni telefoniche al numero 0471 223435 o richiesta prenotazione elettronica www.museion.it, link Servizi al pubblico, link Scuole
- Ansprechpartnerin für
weitere Informationen:** Museion Servizi al pubblico / Progetti educativi: Brita Köhler
brita.koehler@museion.it
- Veranstalter:** Museion – Museo d'arte moderna e contemporanea

Schulstufe: 1. – 3. Klasse Mittelschule / 1. – 5. Oberschule

Museion Progetto Multilingue – Italiano: “Percorso Multilingue”

- Art der Veranstaltung:** Un percorso interattivo nella mostra in corso che presta particolare attenzione all’uso della seconda lingua. Per ulteriori informazioni consultare www.museion.it / Link Servizi al pubblico, Link Scuole
- Schwerpunkte:** Incentivare l’uso spontaneo e disinvolto della seconda lingua, ampliamento del lessico, confronto con l’arte contemporanea
- Referentin und Referent:** Marta Emanuele, Ivan Modena
- Zeit:** Durata: 90 minuti
Anno scolastico 2011/2012; prenotazioni possibili durante tutto l’anno
- Ort:** Museion – Museo d’arte moderna e contemporanea
Via Dante 6, 39100 Bolzano
- Anmeldung/
Organisatorisches:** Prenotazioni telefoniche al numero 0471 223435 o richiesta prenotazione elettronica www.museion.it, link Servizi al pubblico, link Scuole
- Ansprechpartnerin für
weitere Informationen:** Museion Servizi al pubblico/Progetti educativi: Brita Köhler
brita.koehler@museion.it
- Veranstalter:** Museion – Museo d’arte moderna e contemporanea



Schulstufe: 5. Grundschule

Museion Multi-Language Project – English: „A Way with Words“

- Art der Veranstaltung:** A workshop to stimulate the use of English through the images of contemporary art.
For more information consult www.museion.it / link Visitor Services, link Schools
- Schwerpunkte:** A creative and playful approach for English
- Referentinnen:** Jane Meehan (GB), Helen Forsyth (GB)
- Zeit:** Duration: 90 minutes
Booking possible throughout the academic year 2011/12
- Ort:** Museion – Museum of modern and contemporary art
Dantestraße 6, 39100 Bozen / Bolzano
- Anmeldung/
Organisatorisches:** Booking: 0471 223435 or on-line form for booking requests
www.museion.it, link Visitor Services, link Schools
- Ansprechpartnerin für
weitere Informationen:** Museion Visitor Services / educational projects: Brita Köhler
brita.koehler@museion.it
- Veranstalter:** Museion – Museum of modern and contemporary art



Schulstufe: 1. – 3. Klasse Mittelschule / 1. – 5. Oberschule

Museion Multi-Language Project – English: „Multi-Language Tour“

- Art der Veranstaltung:** An interactive course of the current exhibition focusing on the linguistic development of English. For more information consult www.museion.it / link Visitor Services, link Multi-Language Project.
- Schwerpunkte:** The active use of English, the expansion of vocabulary, engagement with contemporary art.
- Referentinnen:** Jane Meehan (GB), Helen Forsyth (GB)
- Zeit:** Duration: 90 minutes
Booking possible throughout the academic year 2011/12
- Ort:** Museion – Museum of modern and contemporary art Bolzano
Dantestraße 6, 39100 Bozen / Bolzano
- Anmeldung/
Organisatorisches** Booking: 0471 223435 or on-line form for booking requests
www.museion.it, link Visitor Services, link Multi-Language Project.
- Ansprechpartnerin für
weitere Informationen:** [Museion Visitor services / educational projects: Brita Köhler
brita.koehler@museion.it](mailto:brita.koehler@museion.it)
- Veranstalter:** Museion – Museum of modern and contemporary art Bolzano

Schulstufe: 1. – 3. Klasse Mittelschule / 1. – 5. Oberschule

NEW: Museion Multi-Language Project – English: „Museum Tour“

- Art der Veranstaltung:** What functions does a museum have? Who works there? And what is happening behind the scenes? An interactive exploration tour in the museum and its exhibition spaces focusing on the linguistic development of English. For more information consult www.museion.it / link Visitor Services, link Multi-Language Project.
- Schwerpunkte:** The active use of English, the expansion of vocabulary, engagement with contemporary art.
- Referentinnen:** Jane Meehan (GB), Helen Forsyth (GB)
- Zeit:** Duration: 90 minutes
Booking possible throughout the academic year 2011/12
- Ort:** Museion – Museum of modern and contemporary art Bolzano
Dantestraße 6, 39100 Bozen / Bolzano
- Anmeldung/
Organisatorisches:** Booking: 0471 223435 or on-line form for booking requests
www.museion.it, link Visitor Services, link Multi-Language Project.
- Ansprechpartnerin für
weitere Informationen:** brita.koehler@museion.it
- Veranstalter:** Museion – Museum of modern and contemporary art Bolzano

Schulstufe: Grundschulen, Mittelschulen und Oberschulen

Italienisches Theater

- Art der Veranstaltung:** Theater in italienischer Sprache
Di calce e di farina für die Schülerinnen und Schüler der 3., 4. und 5. Klasse Grundschule (Jänner 2012)
Stile libero für die Schülerinnen und Schüler der Mittelschulen (Oktober 2011)
Somari für die Schülerinnen und Schüler der Oberschulen (März 2012)
- Schwerpunkt:** Im Rahmen der Initiativen zur Potenzierung der Zweiten Sprache werden drei verschiedenen Theatervorstellungen in italienischer Sprache jeweils für Schülerinnen und Schüler der Grundschulen, der Mittelschulen und der Oberschulen an verschiedenen Orten organisiert.
- Zeit:** Schuljahr 2011/12 (ab Oktober)
- Dauer:** jeweils 55 – 75 Minuten
- Ort:** Bozen, Brixen, Bruneck, Meran, Sterzing, Schlanders und Neumarkt
- Anmeldung:** Schulinspektorat: die genauen Anmeldungstermine werden den Schulen mittels Mitteilung des Schulamtsleiters zu Beginn des neuen Schuljahres bekannt gegeben.
- Ansprechperson für Informationen und Übermittlung von Textheften und Materialien:** Schulamt: Sabrina Rizzoli, Tel. 0471 417620, sabrina.rizzoli@provinz.bz.it
- Veranstalter:** Teatro Stabile Bozen (Sachbearbeiterin Dr. Irene Vitulo, Tel 0471/301566)
in Zusammenarbeit mit dem Deutschen Schulamt



Schulstufe: Grundschulen, Mittelschulen, Oberschulen

Gemellaggi e Settimana Azzurra (SE, SM)

- Art der Veranstaltung:** Partnerschaft während des Jahres für die Schülerinnen und Schüler der Mittelschulen und/oder Aufenthalt in Cesenatico in der Feriensiedlung „12 Stelle“ für Schülerinnen und Schüler der 4. und 5. Klassen der Grundschulen
- Schwerpunkt:** Es handelt sich um ein Projekt zur Förderung der zweiten Landessprache. Die „Settimana Azzurra“ fördert durch gemeinsame kulturelle und spielerische Tätigkeiten den Kontakt zwischen den Schülerinnen und Schülern der verschiedenen Sprachgruppen in Südtirol und ermöglicht dadurch, die Scheu vor der Anwendung der Zweitsprache zu überwinden.
- Zeit:** Die Partnerschaft erstreckt sich über das ganze Schuljahr (oder auch länger). Die „Settimana Azzurra“ finden im Mai/Juni statt.
- Dauer:** Partnerschaft: ein Schuljahr oder länger
Settimana Azzurra: eine Woche
- Ort:** Partnerschaft in den jeweiligen Schulen- Settimana Azzurra in Cesenatico, Feriensiedlung „12 Stelle“.
- Anmeldung:** Gianfranco Battelini, Silvio Romani unter der Tel. 3391090345 – 3481508588 – 3491525907 oder an settimanaazzurra@yahoo.it
- Ansprechpartner für weitere Informationen:** Gianfranco Battelini, Silvio Romani
- Veranstalter:** Bereich Innovation und Beratung, Deutsches Schulamt, ODAR

Schulstufe: staatliche Oberschulen

Gemellaggi

Gemellaggi durante l'anno scolastico per studenti e studentesse delle scuole secondarie di secondo grado con eventuali possibilità di scambio studenti per periodi previsti dai singoli progetti

- Schwerpunkt:** Si tratta di iniziative che hanno obiettivi non solo linguistici, ma anche culturali e socio-affettivi. Offrono l'occasione di sviluppare la comprensione per gli altri e la curiosità nei confronti del mondo che ci circonda.
- Zeit:** anno scolastico 2011/12
- Dauer:** a seconda del progetto
- Ort:** scambio con la scuola gemellata
- Ansprechpartnerinnen und Ansprechpartner für weitere Informationen:** Adriana Sartor, Tel. 347 8827231, adriana.sartor@schule.suedtirol.it
Maurizio Ganz, Claudia Rubatscher
- Veranstalter:** Bereich Innovation und Beratung, area innovazione e consulenza, inovazion y consulènza pedagogich

Schulstufe: staatliche Oberschulen

“Un anno in L2” “Zweitsprachjahr” “N ann te L2yL3”

Si tratta di un progetto che offre agli studenti delle scuole secondarie di secondo grado la possibilità di frequentare il 4. anno nella scuola dello stesso indirizzo nell'altra lingua.

- Schwerpunkt:** Il progetto si pone come obiettivi: migliorare la competenza linguistica in L2, stringere nuove amicizie, conoscere la cultura e la mentalità dell'altro gruppo linguistico, creare una rete tra le scuole.
- Zeit:** anno scolastico 2011/12
- Dauer:** un semestre o un intero anno scolastico
- Ort:** nelle scuole della Provincia
- Ansprechpartnerin und Ansprechpartner für weitere Informationen:** Ispettori Marco Mariani, Franz Lemayr, Carmen Siviero, referenti di progetto: Adriana Sartor, Tel. 347 8827231, adriana.sartor@schule.suedtirol.it
Claudia Provenzano, Tel. 0471 411474, claudia.provenzano@scuola.alto-adige.it
Erna Flöss, Tel. 0471 417034, erna.floess@provinz.bz.it
- Veranstalter:** tre Intendenze scolastiche

Siehe auch:
Museion Progetto Multilingue-Italiano

Schulstufe: staatliche Oberschulen (Triennium)

Un romanzo per vedere, un film per pensare

Schwerpunkt:	Si preparano due zainetti contenenti circa 42 testi di letteratura giovanile e 34 DVD da distribuire in 10 classi del triennio. Ogni zainetto sarà a disposizione di cinque classi per sei settimane. Gli studenti sono invitati alla lettura dei libri, al confronto con l'eventuale trasposizione cinematografica e/o tematica e alla preparazione del passaggio alla classe successiva. Il tutto nella logica di incentivare il piacere della lettura critica di romanzi e video anche in L2. Ci si avvale della consulenza dei Proff. Cecon W., Tarter S. e dell'assoc. CINEFORUM per la scelta dei video.
Zeit:	anno scolastico 2011/12
Dauer:	Un intero anno scolastico
Ort:	Le scuole della Provincia
Ansprechpartnerin und Ansprechpartner für weitere Informationen:	Marco Bertorelle Jolanda Caon, Tel. 0471 417232, jolanda.coan@schule.suedtirol.it
Veranstalter:	Bereich Innovation und Beratung

Schulstufe: staatliche Oberschulen (Biennium)

Zainetto

Schwerpunkt:	Si preparano due zainetti contenenti circa 60 testi di letteratura giovanile da distribuire in almeno 10 classi del biennio. Ogni zainetto sarà a disposizione di cinque classi, a ciascuna delle quali saranno concesse sei settimane di tempo per leggere i libri, per riflettere sui contenuti, per svolgere attività proposte dall'insegnante e per preparare la consegna motivante dello zainetto alla classe successiva. Il tutto nella logica di incentivare il piacere della lettura anche in L2.
Zeit:	Schuljahr 2011/2012
Dauer:	Intero anno scolastico
Ort:	Diverse scuole della Provincia
Ansprechpartnerin und Ansprechpartner für weitere Informationen:	Marco Bertorelle Jolanda Caon, Tel. 0471 417232, jolanda.coan@schule.suedtirol.it
Veranstalter:	Bereich Innovation und Beratung



Schulstufe: Oberschule (Gymnasien mit Latein)

Talente-Tage: Licht aus - Traum an!

- Art der Veranstaltung:** Zweitägiger Workshop für 8 bis 12 talentierte und motivierte Schülerinnen und Schüler der 3. Klassen. Das Angebot besteht aus vier Blöcken: Latein, Griechisch, Philosophie und Kunstgeschichte
- Latein/Griechisch:** Wir erforschen anhand von Mythen, antiken Traumbüchern und lateinischen Texten, was antike Gelehrte und Ärzte über menschliche Träume wussten und welche Bräuche sich im alltäglichen Leben daraus ergeben haben.
- Philosophie:** Wir beschäftigen uns theoretisch und praktisch mit philosophischen Theorien rund um Traumentstehung und Traumdeutung.
- Kunstgeschichte:** Traum und Kunst sind immer wieder interessante Symbiosen eingegangen. Entdecken wir gemeinsam die Welt der Träume durch die Augen der Kunst.
- Referentin und Referenten:** Karlheinz Gufler, Irene Terzer, Bernhard Windischer
- Zeit:** Dienstag, 8. und Mittwoch, 9. November 2011
- Ort:** Bildungshaus Sarns, Brixen
Es ist vorgesehen, dass die Schülerinnen und Schüler auch am Kursort übernachten. Die An- und Abreise erfolgt auf eigene Faust und in eigener Verantwortung.
- Anmeldung/ Organisatorisches:** Die Anmeldung der Schülerinnen und Schüler erfolgt durch die Lehrperson mittels Anmeldeformular der Schule ausschließlich über Fax (0471 417669) an das Deutsche Schulamt, Dienststelle für Unterstützung und Beratung, z.H. Siglinde Dobländer.
- Ansprechpartnerin für weitere Informationen:** Siglinde Dobländer
- Veranstalter:** Siglinde.Dobländer@schule.suedtirol.it, Tel.: 0471 417666
Deutsches Schulamt, Dienststelle für Unterstützung und Beratung



Schulstufe: Oberschule (Gymnasien mit Latein)

Büchse der Pandora

Art der Veranstaltung: Medienpaket

Schwerpunkte: Das Medienpaket bietet ein breites Spektrum an Medien zum Thema „Antike Welten“ an: historische Romane, die sich beispielsweise um ein herausragendes Ereignis ranken (z.B. Trojanischer Krieg, Vesuvausbruch) oder die das Leben einer faszinierenden Persönlichkeit aus der Antike schildern; spannende Geschichte, die im weitesten Sinn mit der Antike zu tun haben; Sachbücher, die verschiedenste Gebiete beleuchten (Legionen, Flirten ...) sowie Hörbücher, die zum Beispiel eine Übersetzung antiker Originaltexte bieten (z.B. Homer, Ovid...) oder auch antike Mythen lebendig machen. Das Paket runden Dvds ab, die in den letzten Jahren in großer Zahl erschienen sind (z.B. Alexander, Gladiator...) und einmal mehr den Zugang zur Antike schmackhaft machen. Das Medienpaket kann über den Bereich Innovation und Beratung von den Lehrpersonen angefordert werden und bis zu 4 Wochen an den Schulen eingesetzt werden.

Zeit: Schuljahr 2011/2012

Ort: Oberschulen mit Latein

Anmeldung: Mathilde Aspmair
Paed.fachbibliothek@schule.suedtirol.it
Tel.: 0471 417228 und 0471 417638

Veranstalter: Bereich Innovation und Beratung

Siehe auch:
Moderne Sprachen:
Fremdsprachenwettbewerb

Schulstufe: Alle Schulstufen

Englisches und französisches Theater

- Art der Veranstaltung:** 1) Theateraufführungen in englischer und französischer Sprache
Unterstufe: The Switch
Mittelstufe: Disconnected
Oberstufe: Pitch Black
Französisch: Huis clos
2) Theaterworkshops an den Schulen (für ca. 20 Teilnehmerinnen und Teilnehmer)
- Schwerpunkte:** Die Schooltours von Vienna's English Theatre leisten seit 1963 Pionierarbeit und bringen Jugendliche auf unterhaltsame und lebendige Art andere Sprachen und Kulturen näher. Das Spektrum der Stücke reicht von eigens für Jugendliche verfassten Stories, die aktuelle, brisante Themen behandeln, bis hin zu gekürzten Fassungen von Klassikern.
Bei den Workshops können Schülerinnen und Schüler unter professioneller Anleitung selbst ein Stück erarbeiten und zur Aufführung bringen. Unter der routinierten Leitung von Workshop-Trainer David Taylor können die Schülerinnen und Schüler ihrer Kreativität und Begeisterungsfähigkeit freien Lauf lassen und über ihre sprachlichen Grenzen hinauswachsen.
- Referent:** David Taylor, david.taylor@englishtheatre.at, Tel.: 0043 664 4050990 (Workshops)
- Zeit:** Herbst und Frühjahr im Schuljahr 2011/2012, Workshops an Schulen nach Vereinbarung
- Ort:** Bozen, Meran, Brixen, Bruneck, Schlanders, Mals, Sterzing, Innichen
- Anmeldung und Ansprechpartnerin für weitere Informationen:** über das Deutsche Schulamt innerhalb 06. Mai 2011: kathrin.lintner@schule.suedtirol.it, Tel.: 0471 417645, Fax: 0471 417649
Der Eintrittspreis für Schülerinnen und Schüler der Mittelschule beträgt € 6,50, für Schülerinnen und Schüler der Oberschule € 7,00 (inkl. Textheft); Workshops: € 300,00; Texte und Worksheets sind als Download verfügbar.
- Veranstalter:** Vienna's English Theatre Schooltours (www.schooltours.at) in Zusammenarbeit mit dem Deutschen Schulamt

Schulstufe: Oberschule

Talente Tage 2011 – SAME SAME BUT DIFFERENT – Tune up your English through drama!

- Art der Veranstaltung:** zweitägiger Workshop für 12 talentierte und motivierte Schülerinnen und Schüler der 3. Klasse Oberschule
- Schwerpunkte:** We will boost your English by exploring different topics in an interactive and creative way. Come and find out about cultural aspects – local and global, already familiar or still to discover. Literary texts and/or film scenes will inspire you to work on communicative and intercultural skills. We will involve you in drama activities ranging from physical warm-ups, improvising and scene-writing to role-taking. By stepping into someone else's shoes you will learn about similarities and differences between your own and other lifestyles, the nature and danger of stereotyping as well as shared and culture-specific values.
This is a wonderful chance to express your own ideas and to exchange them with people of your age sharing your interest in the English language and culture. By engaging you in dynamic, interactive and communicative activities, we will create an atmosphere of ease which will allow you to freely experiment with and fully immerge into the language.
- Referentinnen:** Evi Debora Schwienbacher und Helga Tschurtschenthaler
- Zeit:** Dienstag, 8. bis Mittwoch, 9. November 2011
- Ort:** Bildungshaus Sarns/Brixen.
Es ist vorgesehen, dass die Teilnehmerinnen und die Teilnehmer am Kursort übernachten.
Die An- und Abreise erfolgt auf eigene Faust und in eigener Verantwortung.
- Anmeldung/
Organisatorisches:** Die Anmeldung der Schülerinnen und Schüler erfolgt durch die Lehrperson mittels Anmeldeformular über das Sekretariat der Schule ausschließlich über Fax (0471 417669) an das Deutsche Schulamt, Dienststelle für Unterstützung und Beratung, z.H. Siglinde Doblander.
- Ansprechpartnerin für
weitere Informationen:** [Siglinde Doblander](mailto:Siglinde.Doblander@schule.suedtirol.it)
Siglinde.Doblander@schule.suedtirol.it, Tel.: 0471 417666
- Veranstalter:** Deutsches Schulamt, Dienststelle für Unterstützung und Beratung



Schulstufe: Oberschulen Triennium

Fremdsprachenwettbewerb 2012 (AHS und BHS)

Schwerpunkte:

Im Rahmen der Begabtenförderung veranstaltet das Deutsche Schulamt in Zusammenarbeit mit dem Landesschulrat für Tirol heuer die 26. Ausgabe des **Gesamttiroler Fremdsprachenwettbewerbes für allgemein bildende Oberschulen (AHS)**. Südtiroler Schülerinnen und Schüler sind in den Sprachen Englisch, Französisch, Latein und Griechisch teilnahmeberechtigt. Der Wettbewerb in den lebenden Fremdsprachen umfasst folgende Aufgabenteile: Leseverständnisübung, Hörverständnisübung und Sprechübung (nur für Finalistinnen/Finalisten). Der Wettbewerb in den klassischen Sprachen besteht aus einer Übersetzungs- und Interpretationsübung (Dauer 90 Minuten). Jede Schule ist berechtigt, in Englisch und Französisch maximal je 2 begabte Schülerinnen und Schüler zur Teilnahme am Landeswettbewerb zu nominieren. Die Siegerinnen und Sieger qualifizieren sich für den Bundeswettbewerb. In Latein und Griechisch können maximal je 3 Schülerinnen und Schüler pro Schule teilnehmen. Für die Kategorie „Kurzform Latein“ werden auch wieder all jene eingeladen, die eine Schule oder eine Fachrichtung mit 10 bis 14 Wochenstunden besuchen. Im Falle einer Teilnahme von Kandidatinnen und Kandidaten mit Kurz- und Langlatein erhöht sich für die Schule die Teilnehmerquote von 3 auf 4. Die zwei bestplatzierten Schülerinnen und Schüler qualifizieren sich für den Bundeswettbewerb. Beim **Fremdsprachenwettbewerb für berufsbildende höhere Schulen (BHS)** sind für Südtiroler Kandidatinnen und Kandidaten insgesamt 10 Startplätze in der Kategorie Englisch reserviert. Teilnahmeberechtigt sind pro Schule je nach Zahl der Anmeldungen 1 bis 2 Schülerinnen und Schüler der 4. und 5. Klasse.

Zeit:

März 2012

Ort:

Innsbruck und Brixen

Anmeldung/

Organisatorisches:

Oscar La Rosa

Ansprechpartner für

weitere Informationen:

Oscar La Rosa

Oscar.la-rosa@schule.suedtirol.it, Tel.: 0471 417639

Veranstalter:

Deutsches Schulamt

Schulstufe: alle Schulstufen

Internationale Sprachdiplome für die englische, französische, italienische, spanische und russische Sprache auf verschiedenen Niveaus

Anmeldung:

Dr. Donatella Ricchetto
Tel.: 0471 411273, Fax: 0471 411279
donatella.ricchetto@provinz.bz.it
www.provinz.bz.it/multisprachenzentrum

Zeit:

ganzjährig

Ort:

Bozen, nach Vereinbarung auch an anderen Orten

Weitere Informationen

unter:

<http://tinyurl.com/dlgupz>

Veranstalter:

AMT FÜR ZWEISPRACHIGKEIT UND FREMDSPRACHEN in Zusammenarbeit mit privaten Anbietern, die die offizielle Berechtigung für die Abnahme der Prüfungen besitzen. Der Erwerb eines internationalen Sprachdiploms ist mit einer Gebühr verbunden, die sich aber in vielerlei Hinsicht lohnt. Zum einen können Sprachenlernerinnen und Sprachenlerner ihre Kenntnisse und Fertigkeiten an internationalen Standards messen, zum anderen sind solche Zertifikate Voraussetzung für die Zulassung zu den Universitäten im Ausland. Auch für die dreisprachigen Studiengänge der Freien Universität Bozen sind sie notwendig und von Vorteil. Selbstverständlich ist der Besitz eines international anerkannten Sprachdiploms auch ein Pluspunkt auf dem globalen Arbeitsmarkt.

Schulstufe: 3. Klasse Oberstufe

Auslandsjahr

- Art der Veranstaltung:** 60 Stipendien für Schulaufenthalte in Großbritannien, Irland, Frankreich, Österreich oder Deutschland der Autonomen Region Trentino-Südtirol
- Schwerpunkte:** Nach einem Auswahlverfahren erhalten Schülerinnen und Schüler, die seit mindestens einem Jahr in der Region ansässig sind und das dritte Schuljahr einer Oberschule besuchen, die Möglichkeit, ihre Sprachkenntnisse zu verbessern und Kultur und Brauchtum des von ihnen gewählten Landes vor Ort zu erleben.
- Zeit:** Schuljahr 2012/2013
- Anmeldung und Ansprechpersonen für weitere Informationen:** Anmeldeformulare zum Auswahlverfahren stehen auf http://www.regione.tnst.it/europa/Soggiorni_d.aspx zum Download bereit und müssen im Februar 2012 an das AMT FÜR EUROPÄISCHE INTEGRATION UND HUMANITÄRE HILFE der Autonomen Region Trentino-Südtirol gesandt werden (http://www.regione.tnst.it/europa/default_d.aspx).
Trient: Sieglinde Sinn, sieglinde.sinn@regione.taa.it, Tel.: 0461 201344
Bozen: Peter Vontavon, peter.vontavon@region.tnst.it, Tel.: 0471 322122
- Veranstalter:** Autonome Region Trentino-Südtirol

Siehe auch:
Museion multi-language project-Englisch



Schulstufe: alle Stufen übergreifend

„Bücherwelten im Waltherhaus“ Kinder- und Jugendliteratur aus Österreich, Deutschland und der Schweiz

- Schwerpunkte:** Neuerscheinungen, Schreib- und Lesewerkstätten, Autorenbegegnungen, Einführung in die Ausstellung ...
Im Foyer des Waltherhauses werden drei Wochen lang Neuerscheinungen von Kinder- und Jugendbüchern aus dem deutschsprachigen Ausland gezeigt. Eine gute Gelegenheit für alle Bücherliebhaber, sich einen Überblick über die Produktion der Verlage zu verschaffen. Wiederum wird für die Besucherinnen und Besucher eine „Hör-Bar“ eingerichtet. Zudem liegen Arbeitsanregungen für Grund- und MittelschülerInnen auf. Es steht ein vielfältiges Rahmenprogramm mit Lesungen und Schreib- bzw. Malwerkstätten mit bekannten Autorinnen und Autoren und Illustratorinnen und Illustratoren zur Verfügung.
- Referentinnen und Referenten:** Sigrid Belzer, Sead Muhamedagic u.a.
- Zeit:** 24. Jänner – 11. Februar 2012
- Ort:** Waltherhaus Bozen
- Anmeldungen für Werkstätten und Lesungen:** Jukibuz
- Organisatorisches:** Jukibuz im Südtiroler Kulturinstitut
- Ansprechpartnerin für weitere Informationen:** Claudia Bazzoli
Tel.: 0471 313830
www.kulturinstitut.org
- Veranstalter:** Jukibuz im Südtiroler Kulturinstitut in Zusammenarbeit mit dem Bereich Innovation und Beratung



Schulstufe: Grund-, Mittel- und Oberschule

Knack die Nuss! - Sommerakademie SAPIENTIA LUDENS 2012

- Art der Veranstaltung:** Workshops für begabte und motivierte Schülerinnen und Schüler der Grund-, Mittel- und Oberschule
- Schwerpunkte:** Im Rahmen der Initiativen zur Begabungs- und Begabtenförderung bietet das Deutsche Schulamt Schülerinnen und Schülern die Möglichkeit, sich eine Woche lang intensiv mit einem Fachbereich ihrer Wahl zu beschäftigen. Vernetztes Denken, eigenverantwortliches Arbeiten und zielorientiertes Zusammenwirken im Team werden großgeschrieben. Angeregt und unterstützt werden die Teilnehmenden von besonders motivierten und qualifizierten Fachkräften.
- Referentinnen und Referenten:** Expertinnen und Experten aus dem Bereich der Grund-, Mittel- und Oberschule
- Zeit:** Juli 2012
- Ort:** Fortbildungsakademie Schloss Reichtenthal in Tramin und Fachschule für Land- und Hauswirtschaft „Salern“ in Vahrn
- Anmeldung/
Organisatorisches:** Die Ausschreibung der Sommerakademie wird allen Schuldirektionen über eine Mitteilung des Schulamtsleiters voraussichtlich in der ersten Woche im März 2012 übermittelt. Die Mitteilung enthält Informationen zu den Workshops, zur Anmeldung und den Zulassungsbedingungen zur Sommerakademie. Die Anmeldung der Schülerinnen und Schüler erfolgt mittels Anmeldeformular mit Empfehlung der Fachlehrperson über das Sekretariat der Schule an das Deutsche Schulamt, Dienststelle für Unterstützung und Beratung. Anmeldeschluss: April 2012
Für die Teilnahme an der Veranstaltung ist für die Unterkunft und Verpflegung ein Kostenbeitrag von 70 Euro vorgesehen, die Restkosten trägt das Deutsche Schulamt.
- Ansprechpartnerin für
weitere Informationen:** Siglinde Doblander
Siglinde.Doblander@schule.suedtirol.it, Tel.: 0471 417666
- Veranstalter:** Deutsches Schulamt, Dienststelle für Unterstützung und Beratung

Schulstufe: Grund-, Mittel- und Oberschule

Talente Tage 2011

- Art der Veranstaltung:** Drei Workshops für je max. 12 begabte und motivierte Schülerinnen und Schüler der Oberschule (3. Klasse)
- Schwerpunkte:** Die Teilnehmerinnen und die Teilnehmer arbeiten an beiden Tagen in einem der angebotenen Workshops und beschäftigen sich intensiv mit dem Fachbereich ihrer Wahl.
- Workshop 1: Experimentieren mit Mathematik**
Vielen Fragen liegen mathematische Modelle zugrunde, die Wachstums- und Abnahmeprozesse beschreiben. Durch Experimente, Computersimulationen und logisches Denken versuchen wir mathematischen Zusammenhänge zu erforschen.
- Workshop 2: SAME SAME BUT DIFFERENT – Tune up your English through drama!**
We will explore cultural aspects between local and global realities through drama and creative writing.
- Workshop 3: Licht aus - Traum an!**
Träume üben seit jeher eine große Faszination auf die Menschen aus. Warum träumen wir und was haben unsere Träume zu bedeuten? Bei unserer Entdeckungsreise durch die Welt der Träume wandeln wir auf den Spuren der alten Griechen, bekannter Philosophen des 20. Jahrhunderts und gestalten unsere eigenen Träume kreativ.
- Referentinnen und Referenten:** Workshop 1: Karin Höller, Dagmar Morandell
Workshop 2: Evi D. Schwienbacher, Helga Tschurtschenthaler
Workshop 3: Irene Terzer, Bernhard Windischer, Karlheinz Gufler
- Zeit:** Dienstag, 8. bis Mittwoch, 9. November 2011
- Ort:** Bildungshaus Sarns / Brixen.
Es ist vorgesehen, dass die Teilnehmerinnen und die Teilnehmer am Kursort übernachten.
Die An- und Abreise erfolgt auf eigene Faust und in eigener Verantwortung.
- Anmeldung/ Organisatorisches:** Die Anmeldung der Schülerinnen und Schüler erfolgt durch die Lehrperson mittels Anmeldeformular der Schule ausschließlich über Fax (0471 417669) an das Deutsche Schulamt, Dienststelle für Unterstützung und Beratung, z.H. Siglinde Doblander.
- Ansprechpartnerin für weitere Informationen:** Siglinde Doblander
Siglinde.Doblander@schule.suedtirol.it, Tel.: 0471 417666
- Veranstalter:** Deutsches Schulamt, Dienststelle für Unterstützung und Beratung

Siehe auch: Klassische Sprachen: Licht aus-Traum an! Moderne Fremdsprachen: Same same but different

Schulstufe: 2. – 3. Klasse Oberschule

Europäische Talent Akademie Lindau 2012

- Art der Veranstaltung:** Ein Angebot für vielseitig interessierte und begabte Schülerinnen und Schüler der 2. und 3. Klasse der Oberschule.
- Schwerpunkte:** Ziel der Akademie ist es, einen kulturübergreifenden Austausch zu ermöglichen, in dem begabte und motivierte Jugendliche in einer Gemeinschaft von Gleichgesinnten ihr Wissen in den Bereichen Natur- und Geisteswissenschaften, Kunst und Kultur erweitern und vertiefen können. Projektorientiertes, gemeinsames Arbeiten steht im Mittelpunkt der Kursarbeit.
- Referenten:** verschiedene
- Zeit:** Zwei Wochen im August 2012
Ein Vorbereitungswochenende im Juli und ein Nachbereitungstreffen im Oktober
- Ort:** Lindau am Bodensee
- Anmeldung/
Organisatorisches:** Nach erfolgter Ausschreibung über eine Mitteilung des Schulamtsleiters (voraussichtlich im Februar) an die Fraunhofer-Gesellschaft in München.
Für die Teilnahme an der Veranstaltung ist vonseiten der Schülerinnen und der Schüler für Unterkunft und Verpflegung eine Eigenbeteiligung von 390 Euro vorgesehen.
- Ansprechpartnerin** Siglinde Doblender
Siglinde.Doblender@schule.suedtirol.it, Tel.: 0471 417666
- Veranstalter:** Fraunhofer-Gesellschaft München in Kooperation mit dem Deutschen Schulamnt

Schulstufe: 3. - 5. Klasse Oberschule

Platon Jugendforum 2012

- Art der Veranstaltung:** Internationale Begegnungswoche für vielseitig interessierte und talentierte Jugendliche aus verschiedenen europäischen Ländern. Das Angebot richtet sich an Schülerinnen und Schüler der 3., 4. oder 5. Klasse der Oberschule.
- Schwerpunkte:** Ziel des Gesprächsforums ist die Begegnung von Jugendlichen aus verschiedenen europäischen Ländern, die an einer vertieften Auseinandersetzung mit Inhalten von europäischer Dimension interessiert sind. Die konkreten Themen werden erst kurz vor Beginn der Veranstaltung bekannt gegeben, da sie sich an tagespolitischen Geschehnissen orientieren. Entsprechendes Basiswissen erarbeiten die Jugendlichen vor Ort, diskutieren in deutscher und englischer Sprache in Kleingruppen und versuchen zu Problemstellungen konkrete Lösungsansätze aufzuzeigen, die mit Experten diskutiert werden. Rahmenprogramm: Expertenvortrag, Regionenabend, Besichtigung der Stadt Salzburg, Gelegenheit zu Sport und Spiel (indoor und outdoor)
- Referenten:** Verschiedene
- Zeit:** Eine Woche im August 2012
- Ort:** Obertrum bei Salzburg
- Anmeldung/ Organisatorisches:** Nach erfolgter Ausschreibung (Voraussichtlich im April) bei Siglinde Doblander, Dienststelle für Unterstützung und Beratung.
Für die Teilnehmenden aus Südtirol, die über das Deutsche Schulamt zur Veranstaltung zugelassen werden, ist pro Teilnehmerin und Teilnehmer ein Kostenbeitrag von € 70 (für Unterkunft, Verpflegung, Material, etc.) vorgesehen; die Restkosten von € 330 trägt das Deutsche Schulamt. Die An- und Abreise erfolgt auf eigene Faust und in eigener Verantwortung.
- Ansprechpartnerin für weitere Informationen:** Siglinde Doblander
Siglinde.Doblander@schule.suedtirol.it, Tel.: 0471 417666
- Veranstalter:** Deutsches Schulamt, Dienststelle für Unterstützung und Beratung in Zusammenarbeit mit der Universität Salzburg (Österreich) / Verein „ECHA“

Sprachen und Europa

- Schwerpunkte:** Für Schülerinnen und Schüler sowie Lehrpersonen gibt es eine Reihe von Angeboten im Bereich „Sprachen und Europa“. Im Rahmen des EU-Programmes „Lebenslanges Lernen“ können Schulen und Kindergärten Comenius-Partnerschaften mit Institutionen aus dem Ausland eingehen. Bei den sogenannten „Bilateralen Partnerschaften“ wird ein 14-tägiger Schüleraustausch finanziert. Comenius bietet außerdem Fortbildungsangebote im Ausland, die vor allem für Lehrpersonen der Sprachfächer interessant sind. Seit 2010 gibt es auch Finanzierungen für Schülerinnen und Schüler, die eine Zeit im Ausland verbringen möchten. Zudem bietet Comenius noch die Möglichkeit, eine Assistentin bzw. einen Assistenten aus einem europäischen Land an die eigene Schule zu holen.
Das Amt für Europäische Integration und Humanitäre Hilfe der Autonomen Provinz Trentino - Südtirol schreibt jedes Jahr Stipendien für den Besuch des 4. Oberschuljahres in England/Irland oder Frankreich aus.
Auch Intensivsprachwochen und andere Europainitiativen der Schulen werden von der Region finanziell unterstützt. All jene, die einen Sprachkurs im Ausland besuchen möchten oder sich für das „4. Oberschuljahr im Ausland“ bei einem kommerziellen Anbieter entscheiden, können bei der Abteilung für Bildungsförderung, Universität und Forschung der Autonomen Provinz Bozen um einen Zuschuss zur Förderung der Sprachkenntnisse ansuchen.
- Anmeldung/
Organisatorisches:** Bitte die Anmeldefristen für die jeweiligen Angebote beachten
- Ansprechpartner für
weitere Informationen:** Oscar La Rosa
Oscar.la-rosa@schule.suedtirol.it, Tel.: 0471 417639
- Veranstalter:** Italienische Nationalagentur für das Programm Lebenslanges Lernen; Autonome Region Trentino-Südtirol

Schulstufe: Für Lehrpersonen aller Schulstufen

Gewusst wie – Ansuchen um EU-Beiträge für Fortbildungen

- Art der Veranstaltung:** Zweistündige Nachmittagsveranstaltungen für je 25 interessierte Lehrpersonen
- Schwerpunkte:** Dieses Informationstreffen bietet die Gelegenheit, sich einen Einblick in die finanzielle Förderung von Fortbildungsveranstaltungen auf EU-Ebene zu verschaffen. Einerseits zeigt die Referentin die bestehenden Möglichkeiten auf, andererseits gibt sie Auskunft über einzuhaltende Termine und Anweisungen, wie Gesuchsformulare auszufüllen sind. In einem praktischen Teil können die europäische online-Kursdatenbank eingesehen und entsprechende Formulare mit professioneller Anleitung ausgefüllt werden.
- Referentin:** Ulrike Huber
- Zeit/Ort:** Mo, 21. November 2011 (Beginn 15.00 Uhr) in Meran, Fachoberschule für Soziales „Marie Curie“
Do, 22. November 2011 (Beginn 15.00 Uhr) in Brixen, Realgymnasium „J. Ph. Fallmerayer“
- Anmeldung und Ansprechpartnerin für weitere Informationen:** innerhalb 28. Oktober 2011 bei Evi Debora Schwienbacher, Bereich Innovation und Beratung
evi-debora.schwienbacher@schule.suedtirol.it, Tel.: 0471 41 72 63
- Veranstalter:** Bereich Innovation und Beratung

Impressum

Eine Initiative des Deutschen Bildungsressorts, Bereich Innovation und Beratung, in Zusammenarbeit mit dem Deutschen Schulamt

Projektleitung: Marion Karadar

Redaktion: Petra Eisenstecken, Marion Karadar, Oscar La Rosa, Priska Neulichedl, Evi Debora Schwienbacher, Irene Terzer

Fotos: Archiv Kulturinstitut, Archiv Pädagogisches Institut, Archiv Deutsches Schulamt, Archiv Vereinigte Bühnen Bozen, Ivo Corrá, Priska Neulichedl, Irene Terzer, Ludwig Thalheimer/Lupe, theatraki

Grafik, Satz und Druck: Karo Druck, Frangart

Herausgeber: Autonome Provinz Bozen - Südtirol, Deutsches Bildungsressort, Bereich Innovation und Beratung, Amba-Alagi-Straße 10, 39100 Bozen, Telefon: 0471 417226